



BIENVENUE

01/06/2010
30/11/2010

- Bénéficiez des nombreux avantages offerts
- Take advantage of the numerous reductions

LES AVANTAGES DE LA CARTE D'HOTE / ADVANTAGES OF THE GUEST CARD

Votre carte donne la libre circulation sur l'ensemble du réseau urbain Chamonix Bus et sur le réseau SNCF entre Servoz et Vallorcine. La libre-circulation sur les trajets internes de la ligne SNCF n'est valable que pour les trajets au départ d'une gare et à destination d'une autre gare situées toutes deux entre Servoz et Vallorcine. A destination ou depuis l'extérieur de ce périmètre la SNCF impose que chaque voyageur soit muni d'un titre couvrant l'intégralité du parcours.

La carte n'est pas transmissible et uniquement valable pendant la durée d'un séjour lorsqu'elle est complètement remplie.

Your guest card offers free, unlimited use of the Chamonix Bus shuttle services and unlimited use of the SNCF train between Servoz and Vallorcine. Free movement on routes within the SNCF line is only valid for trips departing from and travelling to stations located between Servoz and Vallorcine. For travel to or from a destination outside this area, the SNCF requires each traveller to have a ticket covering the entire journey. **The card is personal and non-transferable and is only valid during the duration of your stay when filled correctly.**

▲ Martigny et Le Chatelard VS ne sont pas desservis par les navettes Chamonix Bus
The local Chamonix Bus Service does not serve Martigny and Le Chatelard VS



VALLORCINE

- **Fondation Gianadda - Martigny (CH)** Pour la Suisse (CH) prévoir vos papiers d'identité - Réduction 2 CHF sur tarif entrée / For Switzerland passports are mandatory 2 CHF discount on entrance fee (Images Saintes-> 13/06 // NICOLAS DE STAEL 18/06->21/11)
- **Zoo-Piscine extérieure des Marécottes** - Du 1/06 au 17/10 (CH) : Adulte : réduction de 1 CHF sur l'entrée au zoo ou 2 CHF sur le billet combiné zoo+piscine / Enfant : réduction de 1 CHF sur l'entrée au zoo ou 1,50 CHF sur le billet combiné zoo+piscine (pas de réduction sur piscine seule) / Les Marécottes Zoo- Outdoor Swimming Pool - (CH) 06/1->10/17 - Adult: 1 CHF discount on admission to the zoo, or 2 CHF off the combined zoo + pool ticket - Child: 1 CHF discount on admission to the zoo, or 1,50 CHF off the combined zoo + pool ticket. (No reduction on entry swimming pool alone)
- **Parc d'attractions du Châtelard (VS)** - Barrage d'Emosson (CH) Du 22/5 au 17/10 : environ 7,9% sur entrée aller/retour (Funiculaire+petit train+Minifunic) / Le Châtelard amusement Park - Emosson Dam (Valais CH) 5/22 -> 10/17 : ≈7,9% off admission go/return (Funicular - narrow-gauge train - mini funicular)
- **Maison de Barberine (Musée vallorcine)** : du 1/07 au 31/08 de 14 h 30 à 17 h 30 : entrée 2,00€ au lieu de 2,50€ - Maison de Barberine (Vallorcine Museum) : 07/1 ->08/31 14 h 30 17 h 30 : Entrance fee 2,00€ instead of 2,50 €
- **Tennis des Montets** : 10% de réduction sur la location des courts / Les Montets Tennis : 10% discount on court hire
- **Bibliothèque de Vallorcine** : Abonnement famille 5,00 € pour la durée du séjour / Vallorcine Library: family subscription 5,00 € for location time
- **Balades en poney** (non accompagnées) au cœur de la nature de Vallorcine -15mn à 1h - 5% de réduction sur les balades - Petite restauration sur place - A côté de la gare SNCF- Pony rides (not guided) through Vallorcine's countryside - 15mn to 1hr - 5% discount - Some food service onsite - Near the railway station. Renseignement et réservation : 33 (0)6 82 11 53 21

CHAMONIX MONT-BLANC

- **Centre sportif Richard Bozon** : piscine ou patinoire (Hors location de matériel) : 20% de réduction sur l'entrée adulte ou enfant / Richard Bozon sports centre: swimming pool or ice-rink (Excluding equipment hire) : 20% discount on adult or child entrance fee
- **Golf miniature des Pèlerins** du 1/07 au 31/08 - de 10 h 30 à 20 h 00 : parcours 18 trous sur terre battue 5,50 € / pers au lieu de 6,00 € / Les Pèlerins mini-golf 18 holes course made out of clay - 07/1 ->08/31 - 10.30 to 20.00 : Price per head 5,50€ instead of 6,00€ / Information : 33 (0)4 50 55 82 56 or (0)6 70 11 60 22
- **Parkings couverts St Michel, Mont Blanc et Entrèves (Multipark)** : La semaine à 40€ au lieu de 50€ St Michel, Mont-Blanc, Entrèves underground car-parks (Multipark): weekly rate of 40€ instead of 50€
- **Musée Alpin / Espace Tairraz / Musée des Cristaux** / Expositions : billet combiné adulte 4,40€ au lieu de 5,50€ - Alpine Museum, Tairraz Espace, Cristal Museum, Exhibitions : Combination adult ticket : 4.40€ instead of 5.70€

SERVOZ

- **Gorges de la Diosaz** 1/06 -> 30/09 : adulte 4,50€ au lieu de 5€ Enfant 3,50€ au lieu de 4,00€ - Gorges de la Diosaz 1/06 -> 30/09 : adult admission 4,50€ instead of 5,00€ Children 3,50€ instead of 4,00€
- **Office de tourisme - Tennis** : 10% de réduction sur la location des courts à l'heure / Tourist office - Tennis: 10% discount on hourly court hire
- **Maison de l'alpage expositions** : entrée libre - Alpage house exhibitions: free entry

LES HOUCHES

- **Musée montagnard** : Entrée adulte 2,00€ au lieu de 3,00€ - enfant 1,00€ au lieu de 1,50€ / Mountains museum: Adult 2,00€ instead of 3,00€ - Children 1,00€ instead of 1,50€
- **Arbre aventure - La Forêt du Mont-Blanc** - Parcours d'arbre en arbre : 50 ateliers différents - taille mini 1m35 - Entrée libre pour les visiteurs. Lac des Chavants - Kid Adventure : - 10% de réduction sur l'entrée individuelle Tree adventure - The Mont-Blanc Forest - Aerial tree-to-tree trail : 50 different groups - Minimum height : 1.35m - Admission free for visitors - Lac des Chavants - Kid Adventure : 10% discount on individual entrance fee
- **Avec l'office du Tourisme - With Tourist Office** : 1 heure d'accès WIFI = 1€ au lieu de 2€ - 1 hour WIFI access = 1€ instead of 2€
- **Nouveau/NEW HAMEAU DE PIERRE BLANCHE - SPA et BEAUTE MONTAGNE** - Du 25/06 au 19/09 Remise de 10% sur toute la carte des soins (massages, soins du visage, gommages, enveloppements) - Réservation obligatoire 04.50.55.36.00- From June 25th to september 19th : 10% discount on all spa treatments (massages, facial cares, body wraps, body scrubs) - information and bookings at 33 (0)4 50 55 36 00 (www.cgh-residences.com)
- **MONT-BLANC ESCALADE** - Murs d'escalades couverts : Entrée adulte - durée illimitée à 11,50 € au lieu de 12,50 € / Artificial climbing wall: unlimited duration adult entry - 11,50€ instead of 12,50€



Communauté de Communes de la Vallée de Chamonix Mont-Blanc



Offres valables du 01/06 au 30/11/2010 selon dates d'ouverture des sites
Offers valid from 06/01 to 11/30/2010 subject opening dates



Communauté de Communes Vallée de Chamonix-Mont-Blanc - Document non contractuel - sous réserve d'erreurs typographiques - ©photo Marie de Chamonix - impression étape